

Begrüßungszeremoniell

Der folgende Begrüßungsablauf ist obligatorisch und kann sich prinzipiell endlos bis zum letzten Haustier hinziehen. Die Floskel **Adom!** (*Gottes Gnade*) signalisiert Religiosität. Mit **Eye!** (*Gut!*) können Sie auf jede Frage antworten.

Ete sen? äte sän	Wie geht es?
<i>es-fühlt wie</i>	
Eye! äjä	Gut! (<i>Antwort</i>)
<i>es-gut</i>	
Adom! adom	Gottes Gnade!
<i>Gnade</i>	(<i>Antwort</i>)
Wo ho te sen?	Wie geht es dir?
<i>uo ho te sän</i>	
<i>dein Körper fühlt wie</i>	
Nkwadaa no nsoe?	Und auch den Kindern?
<i>nkuadaa no nsoiä</i>	
<i>Kinder die auch</i>	
Wɔn ho ye! uon ho jä	Gut geht es ihnen!
<i>ihre Körper gut</i>	(<i>Antwort</i>)
Abusuafoɔ nsoe?	Und auch der Familie?
<i>abusuafoɔ nsoiä</i>	
<i>Familienmitglieder auch</i>	
Adwuma mu nsoe?	Und mit der Arbeit auch?
<i>ad'shuuma mu nsoiä</i>	
<i>Arbeit in auch</i>	

Abkürzungen

Ez	Einzahl (Singular)
Mz	Mehrzahl (Plural)
?	Betonungspartikel nach Fragewort
[...]	Grundform des Verbs (<i>in Listen</i>)
[...]	englisches Originalwort
*	englisches Wort (<i>englisch ausgesprochen</i>)



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Hotel* foforo bi wo ha?

hotel foforo bi uo ha

Hotel anderes ein hat hier

Gibt es hier ein anderes Hotel?

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

www.reise-know-how.de/kauderwelsch/169

William Nketia

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6510-2

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- ▶ 160 Seiten, illustriert
- ▶ Komplett in Farbe, Griffmarken
- ▶ Strapazierfähige PUR-Bindung
- ▶ **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- ▶ **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- ▶ **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- ▶ **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- ▶ **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- ▶ **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- ▶ **Seitenzahlen auf Twi**

Kauderwelsch

169

für Ghana: Twi



Kauderwelsch



für Ghana Twi Wort für Wort

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

☞ aane aane	☞ dabi dabi	ja – nein
☞ Meda w'ase!		Vielen Dank!
<i>meda uase</i>		
☞ Aseda nnim, nna ase!		Keine Ursache! /
<i>aseda nnim, nna ase</i>		Nichts zu danken!
☞ Mepa wo kyew me ...		Bitte ... ! (<i>bitten um</i>)
<i>mepa uo tschäu me ...</i>		
☞ Mepa wo kyew memma wo ...		Bitte sehr! (<i>anbieten</i>)
<i>mepa uo tschäu memma uo ...</i>		
☞ Mepa wo kyew! / Sorry!*		Entschuldigung!
<i>mepa uo tschäu</i>		
☞ Enye hwee.		Macht nichts!
<i>änjä s'chuee</i>		(<i>Antwort</i>)
Wo ho te sen?		Wie geht es dir?
<i>uo ho te sän</i>		
Me ho ye. me ho jä		Mir geht es gut!
☞ Ete sen? äte sän		Hallo! / Wie geht es?
☞ Bɔkɔɔ! bɔkɔɔ		Gut! („sanft“)
☞ Wo din de sen?		Wie heißt du / heißen Sie?
<i>uo din de sän</i>		
☞ Me din de ... me din de ...		Ich heiße ...
☞ Bra mu! bra mu		Komm(en Sie) herein!
☞ Bra bedidi! bra bädidi		Komm zum Essen!
☞ Mepɛ se meko.		Ich möchte gehen.
<i>mepä sä meko</i>		
☞ Bye-bye!* bai-bai		Auf Wiedersehen!
☞ Akyire! atschire		Bis nächstes Mal!
☞ Nante yie! nante jie		Gute Reise!
☞ Worepɛ deen? uorepā diän		Was willst du / wollen Sie?
☞ Wei ye deen? uei jä diän		Was ist das?
☞ Eye paa. äjä paa		Das ist sehr gut.
☞ Mepene so. mepene so		Ich bin dafür.
☞ Menpene so. menpene so		Ich bin dagegen.
☞ Mepa wo kyew, boa me.		Hilf mir / Helfen Sie mir,
<i>mepa uo tschäu, boa me</i>		bitte.

Aussprache der Lautschrift

Die Lautschrift kann so ausgesprochen werden, wie sie geschrieben steht. Bitte beachten Sie darüber hinaus folgende Besonderheiten:

o	geschlossenes „o“ wie in „rot“
ɔ	offenes „o“ wie „Organisation“
ai	wie „ai“ in „Hai“
ei	„äi“, wie das „ai“ im englischen „aid“
ie	klings wie „i + e“ in norddeutsch „Birgit“
ng	wie „ng“ in „Gong“, das „g“ ist jedoch hörbar, wenn ein Selbstlaut folgt
r	gerolltes „r“ wie im Italienischen
ku	wie „qu“ in „Quark“
s	immer stimmloses „s“ wie in „nass“
j	„j“ in „Ja“
sch	wie „sch“ in „Schule“
s'ch	wie „sch“ in „Schule“, aber mit zeitgleich gesprochenem Pfeifton (in der Lautschrift steht dafür ein Apostroph!)
dsh	„dsch“ in „Dschungel“
d'sh	wie „dsch“ in „Dschungel“, aber mit zeitgleich gesprochenem Pfeifton (Apostroph!)
tsch	wie „tsch“ in „deutsch“
t'sch	wie „tsch“ in „tschüss“, aber mit zeitgleich gesprochenem Pfeifton (Apostroph!)
u	als Mitlaut mit runden Lippen wie engl. „way“
v	wie „w“ in „Wasser“ (in engl. Wörtern)
z	stimmhaftes „s“ in „Rose“ (in engl. Wörtern)

Twi-Alphabet & Buchstabieren

a aa	ɛ ää	i ii	n nn	r ree	w üvä
b bä	f fä	k kä	o oo	s sä	y jä
d dā	g gā	l el	ɔ orr	t tā	
e ee	h hä	m mm	p pä	u uu	

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Wie bitte?	☞ Wo se sen? uo se sän <i>du sagst wie</i>
Ich habe nicht verstanden.	☞ M'ante ase. mante asiä <i>ich-V-nicht-verstehen unter</i>
Ich habe verstanden.	☞ M'ate ase. mate asiä <i>ich-V-verstehen unter</i>
Sprechen / Verstehen Sie Twi?	☞ Wote Twi. uote t'schui <i>du-sprichst/verstehst Twi</i>
Ich lerne (gerade erst) Twi.	☞ Meresua Twi. meresua t'schui <i>ich-jetzt-lerne Twi</i>
Ich spreche kein Twi.	☞ Mente Twi. mente t'schui <i>ich-nicht-spreche/verstehe Twi</i>
Spricht hier jemand Englisch / Deutsch / Französisch?	☞ Obi te Brofo / Gyɛɛman / Franse wo ha? <i>obi te brofo / dshāāman / franse uo ha</i> <i>jemand spricht Englisch / Deutsch / Französisch in hier</i>
Was heißt ... auf Twi?	☞ Yɛnfrɛ ... sen wo Twi mu? <i>jänfrä ... sän uo t'schui mu</i> <i>wir-rufen ... wie auf Twi in</i>
Bitte sprich / sprechen Sie langsamer!	☞ Mepa wo kyɛw kasa brɛoo. <i>mepa uo tschāu kasa brāoo</i> <i>ich-bitte deine Barmherzigkeit sprich langsam</i>
Bitte sag / sagen Sie das noch einmal!	☞ Mepa wo kyɛw ka no bio. <i>mepa uo tschāu ka no bio</i> <i>ich-bitte deine Barmherzigkeit sag das nochmal</i>
Bitte schreib / schreiben Sie mir das auf!	☞ Mepa wo kyɛw twɛrɛ ma me. <i>mepa uo tschāu t'scherä ma me</i> <i>ich-bitte deine Barmherzigkeit schreibe für mich</i>
Bitte übersetze / übersetzen Sie mir (das)!	☞ Mepa wo kyɛw kyɛrɛ me wei ase. <i>mepa uo tschāu tscherä me uei ase</i> <i>ich-bitte deine Barmherzigk. zeige mir dieses unter</i>

Die wichtigsten Fragewörter

hwan? s'chuan	wer?	che? ähe	wo?
edeen? ädiän	was?	che? ähe	woher?
daben? dabän	wann?	che? ähe	wohin?
sen? sän	wie?	aden? adän	warum
sen sen? sän sän	wie viel?	deɛ ... che? diä ... ähe	welcher?

Die wichtigsten Richtungsangaben

nifa nifa	rechts	bɛnkum bänkum	links
tee tee	geradeaus	san bra san bra	zurück
kanea kanea	Ampel	nkwanta nkuanta	Kreuzung
cha äha	hier	cho äho	dort
eben ... äbän ...	in der Nähe von ...	ɛware äuare	weit entfernt

Die wichtigsten Zeitangaben

ɛnne ännä	heute	ɛnnera ännera	gestern
okyena	morgen	ɛnnera akyi	vorgestern
otschena		ännera atschi	
anɔpa anɔpa	Vormittag	awia auia	Mittag
anwumɛrɛ	Nachmittag	anadwo	Abend,
anumerä		anad'shuo	Nacht
seisei	jetzt	ɛnye daa	selten
seisei		änjä daa	
daa daa	oft, immer	dabi da dabi da	niemals
ntɛm, kane	früher	okyena akyi	übermorgen
ntäm, kane		otschena atschi	
akyire atschire	später	ɛto da a äto da a	manchmal
da biara	täglich	nnawotwe biara	wöchentlich
da biara		nnauot'schue biara	

Die wichtigsten Fragen

Setzen Sie in die folgenden Fragen und Sätze sinnvolle Wörter ein! Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

☞ Ehe na ... wo? ähe na ... uo	Wo ist / befindet sich ... ?
Ehe na tiafi / toilet* wo?	Wo ist die Toilette?
ähe na tiafi uo	
☞ ... wo ha? ... uo ha	Gibt es hier (ein/e) ... ?
☞ Dabi, enni ha.	Nein, das gibt es hier nicht.
☞ Wo wo ... ? uo uo ...	Hast du / Haben Sie ... ?
☞ Dabi, menni ... dabi, menni	Nein, ich habe kein ...
☞ Merepɛ ... merepā ...	Ich möchte gern ...
☞ Mepa wo kyɛw ma me ...	Gib / Geben Sie mir
mepa uo tschāu ma me ...	bitte ...
☞ Ehe na menya ... ato?	Wo kann ich ... kaufen?
ähe na mänja ... ato	
☞ ... no eye sen?	Wie viel kostet der / die / das ... ?
... no äjä sän	
☞ Wei ye sen? uei jä sän	Wie viel kostet dies?
☞ Eye sidi ... äjä sidi ...	Das kostet ... Cedi.
☞ Wobɛtumi akyerɛ me ...	Kannst du / Können Sie
uobätumi atscherä me ...	mir ... zeigen?
☞ Merehwehwe ...	Ich suche ...
meres'chues'chuä ...	
☞ Merehwehwe address* wei.	Ich suche diese Adresse.
meres'chues'chuä adres uei	
☞ Mepɛ se meko ...	Ich möchte nach ...
mepä sä meko ...	fahren.
☞ Mepa wo kyɛw kyɛrɛ me ... kwan.	Bitte zeig / zeigen Sie mir
mepa uo tschāu	den Weg nach ... !
tscherä me ... kuan	
☞ Worehwehwe deɛn?	Was willst du /
uores'chues'chuä diän	wollen Sie?
☞ Wei ye deɛn?	Was ist das?
uei jä diän	

**Kauderwelsch
Band 169**



Impressum

William Nketia

Twi für Ghana – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

4. Auflage 2017

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Kartographie

Fotos

Druck & Bindung

Claudia Schmidt

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump

Iain Macneish

William Nketia,

Fotografen@Fotolia.com (Nachweis am jeweiligen Foto)

Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN 978-3-8317-6510-2

Printed in Germany

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit

Kauderwelsch

William Nketia

Twi für Ghana

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben, oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/169

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Twi für Ghana**“ separat erhältlich ist – als

Download über Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-151-3) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-8317-6096-1). Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

 www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Über die Sprache Twi
- 14 *Karte von Ghana*
- 16 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 22 Hauptwörter & Artikel
- 26 Ich & Du – Mein & Dein
- 27 Eigenschaftswörter
- 30 Dieses & Jenes
- 30 Steigern & Vergleichen
- 32 Verben & Zeiten
- 37 Sein & Haben
- 40 Auffordern & Befehlen
- 42 Verneinung
- 45 Fragen
- 48 Können, Wollen, Müssen
- 51 Bindewörter
- 55 Verhältniswörter
- 58 Zahlen & Zählen
- 63 Maße & Mengenangaben
- 64 Uhrzeit & Datum

Konversation



- 71 Kurz-Knigge
- 74 Namen & Anrede
- 77 Begrüßen & Verabschieden
- 81 Floskeln & Redewendungen
- 85 Bitten, Danken, Wünschen
- 87 Das erste Gespräch
- 90 Zu Gast sein
- 92 Unterwegs
- 97 Übernachten
- 99 Essen & Trinken
- 106 Kaufen & Handeln
- 110 Fotografieren
- 112 Liebesgeflüster
- 113 Post, Telefon & Internet
- 116 Bank, Geld & Behörden
- 118 Krank sein
- 120 Toilette & Co.
- 121 Schimpfen & Fluchen
- 122 Dringende Hilferufe

Anhang



- 123 Literaturhinweise
- 128 Wörterliste Deutsch - Twi
- 145 Wörterliste Twi - Deutsch
- 160 Der Autor